

# E23 - What should we do now?

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

**[00:00] Hiro; Erika; Sachi**

It's the beach!

**[00:02] Nagi**

Why did you tell Segawa-san  
that we're living together?

**[00:05] Sachi**

So she would help me study.

**[00:09] Hiro**

Do it again, and I'll put a curse on you.

**[00:14] Hiro**

What kind of sister is  
Sachi-san to you, Umino-kun?

**[00:18] Nagi**

What kind?

**[00:20] Hiro**

It's just that she seems  
to be in love with you.

**[00:26] Hiro**

She obviously just sees you as a rival.

**[00:29] Hiro**

Is there even anything about you  
that a girl would like?

**[00:33] Hiro**

Since you say you're not interested...

**[00:36] Hiro**

Can I have Umino-kun?

**[00:43] Erika**

I remember now.

**[00:45] Erika**

That's definitely it.

**[00:47] Erika**

I was here with Onii-chan.

**[02:26] Sachi**

That was fun.

**[02:28] Erika**

Our ride should be here soon.

**[02:31] Sachi**

Already?

**[02:33] Hiro**

That trip went by so fast.

**[02:35] Sachi**

So how'd the search for your brother go?

**[02:39] Erika**

Well...

**[02:42] Erika**

We asked around this morning, too...

**[02:46] (Flashback) Erika**

He looks like this guy.

**[02:48] (Flashback) Old lady**

Haven't seen him.

**[02:50] Erika**

But no one knew anything.

**[02:53] Hiro**

At the very least, we know  
he was here three days ago.

**[02:56] Hiro**

Which means he's in Japan, right?

**[02:59] Nagi**

I really thought he was overseas.

**[03:02] Erika**

Yeah.

**[03:04] Erika**

I'm glad I have you, though, Nagi-kun.

**[03:08] Erika**

I'm ready to keep looking.

**[03:11] Nagi**

Yup.

**[03:16] Erika**

There's our car.

**[03:20] Sachi**

You're in charge of the luggage, Onii.

**[03:22] Nagi**

Fine, fine.

**[03:26] Nagi**

*Man, I'm so sleepy.*

**[03:37] Hiro**

Just a second.

**[03:40] Hiro**

Umino-kun and I are going  
to take the train home.

**[03:45] Sachi**

What?

**[03:46] Erika**

What's this about?

**[03:47] Hiro**

Sorry, there's somewhere  
we want to check out.

**[03:50] Nagi**

Wh-What she said.

**[03:54] Erika**

O-Okay.

**SIGN** Maoka Shrine

**[04:18] Nagi**

A shrine?

**[04:20] Hiro**

Yeah. To collect the shrine stamp.

**[04:22] Hiro**

Did you bring yours?

**[04:23] Nagi**

Right. I see.

**[04:25] Nagi**

*What was I expecting?*

**[04:29] Nagi**

I brought mine, of course.

**[04:31] Nagi**

I didn't think there'd be  
a shrine out here, though.

**[04:34] Hiro**

Right?

**[04:35] Hiro**

I stumbled upon it yesterday.

**[04:38] Hiro**

I'll race you to the grounds!

**[04:39] Nagi**

We're doing this again?!

**[04:48] Hiro**

Thank you for guiding us here.

**[04:55] Hiro**

We got here because it was meant to be.

**[04:58] Nagi**

Meant to be?

**[04:59] Hiro**

I'm the heir to a shrine, after all.

**[05:04] Nagi**

Right. You are.

**[05:16] Nagi**

*Academic success... Academic success...*

**SIGN** Academic Success, Academic Success, Academic Success

**SIGN** Relationship

Success

**[05:17] Nagi**

*Relationship success...*

**SIGN** Segawa-san

**[05:18] Nagi**

*Segawa-san!*

**SIGN** Dating

**[05:19] Nagi**

*Dating!*

**SIGN** Want to go  
out with her

**[05:20] Nagi**

*I want to go out with her!*

**[05:21] Nagi**

*First place or bust!*

**[05:24] Nagi**

Wh-What are you wishing for, Segawa-san?

**[05:28] Hiro**

I didn't wish for anything.

**[05:31] Hiro**

I'm just expressing my gratitude  
for having made it here.

**[05:34] Nagi**

*I'm so filled with desires...*

**[05:36] Nagi**

*Disgraceful!*

**SIGN** Worship

Maoka Shrine

**[05:41] Hiro**

It's such a pretty stamp.

**[05:43] Hiro**

Go us, right, Umino-kun?

**[05:45] Hiro**

We got a stamp.

**[05:47] Nagi**

*Now that we've completed our goal of  
getting the stamp, what do we do next?*

**[05:52] Nagi**

*Go for lunch?*

**[05:53] Nagi**

*More stamps?*

**[06:01] Hiro**

Well, Umino-kun, wanna go home?

**[06:05] Hiro**

We have plenty of time to catch the train.

**[06:11] Nagi**

*It really was just for the stamp.*

**[06:18] Sachi**

No way! Really?

**[06:20] Erika**

She definitely asked if  
she could have Umino-kun.

**[06:24] Erika**

She passed out right after, though.

**[06:26] Sachi**

Does that mean she likes Onii?

**[06:30] Erika**

I-I think so.

**[06:32] Sachi**

I didn't realize anyone like that even existed.

**[06:35] Erika**

Man, there's no way.

**[06:38] Erika**

I'm pretty sure she was half-asleep.

**[06:40] Erika**

I mean, Hiro-chan's popular at school.

**[06:43] Erika**

She's way out of his league.

**[06:45] Erika**

Why would she go after Nagi-kun, right?

**[06:48] Sachi**

Exactly, right?

**[06:50] Sachi**

There's no way she's in love with that  
gloomy, inconsiderate, nerdy loner.

**[06:56] Sachi**

Onii's content just studying  
for the rest of his life.

**SIGN** Highway Conditions

**SIGN** Heavy Rain / Wind

Warning in Effect

**SIGN** Keep Out

**SIGN** Sanpa Station

**[07:13] Nagi**

The station's closed...

**[07:16] Nagi**

Wh-What the heck?! It's still the afternoon!

**[07:20] Hiro**

Umino-kun.

**SIGN** Trains are currently canceled  
due to heavy winds.

Resumption time is currently unknown.

We apologize for the inconvenience.

**[07:24] Hiro**

What do we do now?

**[07:25] Nagi**

D...

**[07:27] Nagi**

"Do"?! There's nothing we *can* do!

**[07:30] Nagi**

I'm just kidding.

**[07:32] Nagi**

Let me take care of this.

**[07:34] Nagi**

Ahem...

**[07:35] Nagi**

*Th-That was close.*

**[07:37] Nagi**

*I was about to embarrass myself  
freaking out and giving up.*

**[07:42] Nagi**

Let's stay calm and look for a train first.

**[07:45] Hiro**

You should definitely calm down.

**[07:48] Hiro**

This is tough.

**[07:49] Hiro**

There are no buses that go to Tokyo.

**[07:51] Hiro**

And a taxi would cost too much.

**[08:07] Nagi**

*You can't be serious.*

**[08:24] Hiro**

It's going to be a while, isn't it?

**[08:27] Nagi**

Yeah...

**[08:29] Nagi**

*Think...*

**[08:30] Nagi**

*Think!*

**[08:32] Nagi**

*We can't stay here forever.*

**[08:35] Nagi**

*Our clothes are wet, too.*

**[08:36] Nagi**

*What if Segawa-san catches a cold?*

**[08:40] Hiro**

Umino-kun...

**[08:43] Hiro**

What should we do now?

**[08:59] Sachi**

Oh, no!

**[09:01] Sachi**

Oh, no! Oh, no! Oh, no!

**[09:02] Sachi**

Oh, no, Erika-onee!

**[09:05] Sachi**

Look at this!

**SIGN** Seigenkan

**SIGN** Seigenkan

**SIGN** Onii

**SIGN** White Rice

**SIGN** We're staying the night

**SIGN** Seigenkan

**[09:28] Nagi**

They're open!

**[09:32] Hiro**

Thank goodness.

**[09:34] Hiro**

That was scary for a moment, huh?

**[09:37] Hiro**

We can't exactly camp out in the rain.

**[09:40] Nagi**

True.

**[09:43] Hiro**

Good thing we caught a break.

**[09:45] Nagi**

Yeah.

**[09:48] Nagi**

*I never thought I'd end up spending  
a night out with Segawa-san.*

**[09:53] (Flashback) Hiro**

I want to grow up already!

**[09:57] Nagi**

*No, no!*

**[09:58] Nagi**

*That's not what she meant!*

**[10:00] Hiro**

Umino-kun...

**[10:01] Nagi**

Yes, ma'am.

**[10:04] Staff**

Please fill out this form.

**SIGN** Accommodation Card

Representative

Name (age)

Accompanying members

Name (age)

Name (age)

Name (age)

Name (age)

Name (age)

**[10:07] Nagi**

*Right, our addresses and stuff.*

**[10:12] Nagi**

*Age...*

**[10:13] Nagi**

*Accompanying members...*

**[10:15] Staff**

Is something the matter?

**[10:17] Nagi**

N-No...

**[10:19] Nagi**

*Don't tell me...*

**[10:22] Staff**

We will not accept a high school male and female.

**[10:25] Nagi**

*Are we going to get kicked out?!*

**[10:28] Hiro**

Let me.

**SIGN** Accommodation Card

**SIGN** Representative

Name

**SIGN** Umino Nagi

**SIGN** Accompanying Members

**SIGN** Umino Hiro

**[10:33] Nagi**

*S-Segawa...*

**[10:35] Hiro**

Here you go.

**[10:36] Staff**

Just a moment, please.

**[10:43] Nagi**

*I-I see...*

**[10:46] Staff**

Sir?

**SIGN** For two

**SIGN** No meals

**SIGN** Seigenkan

**[10:49] Staff**

We ask for payment up front.

**[10:55] Nagi**

I'll take care of it.

**[10:57] Nagi**

*I'm borrowing some money for  
living expenses later, Hotel King!*

**[11:05] Hiro**

What a relaxing room, huh?

**[11:06] Nagi**

Yeah.

**[11:07] Nagi**

*A single Japanese-style room?*

**[11:09] Nagi**

*This room is...*

**[11:11] Hiro**

The tatami smells nice.

**[11:13] Nagi**

*...where I'm spending the  
night with Segawa-san?!*

**[11:16] Staff**

Such a young couple.

**[11:18] Staff**

Are you newlyweds?

**[11:19] Nagi**

Huh?!

**[11:20] Hiro**

We are.

**[11:22] Hiro**

We came to celebrate our marriage,  
but it started raining really hard.

**[11:26] Nagi**

*N-Newlyweds?!*

**[11:28] Staff**

Oh, to be young!

**[11:33] Staff**

Well, enjoy your stay.

**[11:35] Hiro**

Thank you.

**[11:42] Hiro**

We made it through that, somehow.

**[11:45] Nagi**

My nerves...

**[11:48] Hiro**

Sorry, though.

**[11:52] Hiro**

You're engaged to Erika-chan,  
and I pretended we're married.

**[11:59] Nagi**

That's true...

**[12:01] Nagi**

I can't believe an honor student  
like you would lie so much.

**[12:05] Nagi**

You're actually a real crook.

**[12:10] Hiro**

You're an accomplice, then, Umino-kun.

**[12:13] Nagi**

I-Is that so?!

**[12:15] Hiro**

Tentative first-place crook.

**[12:18] Nagi**

Did you have to go that far?

**[12:27] Hiro**

I'm freezing. Wanna go to the baths?

**[12:31] Nagi**

Yes!

**SIGN** Men

**SIGN** Women

**[12:37] Hiro**

That was fast, Umino-kun.

**[12:38] Hiro**

Out already?

**[12:40] Nagi**

You're the fast one.

**[12:42] Hiro**

I think I won by a hair.

**[12:45] Nagi**

That was a race?

**[12:47] Hiro**

We gotta hang up our wet clothes  
when we get back to our room.

**[12:51] Nagi**

*Segawa-san in a yukata...*

**[12:53] Nagi**

*Awesome!*

**[12:57] Hiro**

Huh?

**[13:06] Nagi**

*Did the inn set this up on purpose?!*

**[13:09] Hiro**

We only get one futon, huh?

**[13:12] Nagi**

Y-Yeah, huh...

**[13:22] Nagi**

By the way, Segawa-san...

**[13:25] Nagi**

I won't go past this line.

**[13:28] Nagi**

So please rest assured.

**[13:29] Hiro**

Huh? Okay...

**[13:32] Hiro**

What about when you're sleeping?

**[13:35] Nagi**

I won't sleep.

**[13:37] Hiro**

You don't need to be so considerate.

**[13:39] Hiro**

You didn't sleep much last  
night either, did you?

**[13:41] Nagi**

S-Still, though...

**[13:43] Nagi**

*How did she know?*

**[13:47] Hiro**

Besides, the tatami's nice.

**[13:50] Hiro**

I like Japanese-style rooms.

**[13:54] Nagi**

Right. They're the best.

**SIGN** G

u

u

r

g

l

e

**[14:05] Nagi**

*So cute...*

**[14:07] Nagi**

There was a shop, wasn't there?

**SIGN** Seigenkan

Hot Spring Inn

**[14:14] Hiro**

"A"...

**SIGN** Bonito

**SIGN** Pickled Plum

**[14:16] Hiro**

"A"...

**[14:19] Hiro**

Access!

**[14:21] Hiro**

It's "S" next.

**[14:24] Nagi**

"S"...

**[14:26] Nagi**

Special.

**[14:27] Hiro**

You said that one already.

**[14:31] Nagi**

"S"... "S"...

**[14:35] Nagi**

Spicy.

**[14:36] Hiro**

Yell.

**[14:37] Nagi**

That was fast!

**[14:39] Nagi**

"L"... "L"...

**[14:42] Nagi**

*I can't...*

**[14:43] Nagi**

*My lack of sleep is catching up to me.*

**[14:45] Nagi**

*I can't think straight.*

**[14:50] Hiro**

How about "lizard"?

**[14:53] Hiro**

A home with a lizard is  
a good home, you know.

**[14:56] Nagi**

It's a house of despair if you ask me!

**[14:58] Hiro**

You're so melodramatic.

**[15:01] Hiro**

Better let it out through the window.

**[15:03] Nagi**

You shouldn't touch it!

**[15:22] Nagi**

Sorry.

**[15:23] Hiro**

Deep.

**[15:27] Hiro**

We did a lot of bad things today, huh?

**[15:34] Hiro**

Wanna try doing more bad things?

**[15:52] Sachi**

Seriously, Onii...

**[15:54] Sachi**

What does he mean, he's "staying the night"?!

**[15:56] Sachi**

He's obviously with Hiro-san!

**[15:58] Erika**

It's raining. That's probably why.

**[16:01] Sachi**

Still, though...

**[16:03] Sachi**

This isn't right!

**[16:05] Sachi**

Onii should just study  
for the rest of his life.

**SIGN** Seigenkan

Hot Spring Inn

**[16:22] Nagi**

Wh-What do you mean by "bad things"?

**[16:31] Hiro**

Umino-kun...

**[16:33] Hiro**

Your hand.

**[16:34] Nagi**

My hand?

**[16:37] Nagi**

A th-thousand yen?

**[16:39] Hiro**

Yeah.

**[16:41] Hiro**

H-High schoolers, a sleepover, no parents...  
You know what that means, right?

**[16:52] Hiro**

L...

**[16:54] Nagi**

L?

**[16:57] Hiro**

Liquor.

**[16:59] Nagi**

*Huh?*

**[17:05] Nagi**

You're a real villain!

**[17:08] Hiro**

*I totally thought...*

**[17:11] Nagi**

*Segawa-san's been playing with me!*

**[17:14] Hiro**

I-Is that wrong?

**[17:16] Nagi**

Yeah, it is!

**[17:18] Nagi**

What if they get suspicious

of us at the shop?

**[17:20] Nagi**

We're already lying about our age.

**[17:22] Nagi**

We're going to get reported!

**[17:25] Hiro**

I thought you'd play along, Umino-kun.

**[17:28] Nagi**

I will not.

**[17:29] Nagi**

I never thought you'd propose such a thing.

**[17:32] Nagi**

I'm shocked.

**[17:34] Hiro**

You're right.

**[17:38] Hiro**

Am I too bad for you?

**[17:47] Nagi**

You are.

**[17:50] Nagi**

You're smart and athletic and  
cute and popular at school.

**[17:54] Nagi**

How could someone like you be drinking?!

**[17:59] Hiro**

It's tiring being a model  
student all the time, though.

**[18:02] Hiro**

I wanted to lie to the grown-ups and do  
something that'll get me in trouble for once.

**[18:07] Nagi**

What's wrong is wrong, no matter the reason.

**[18:13] Hiro**

You're right...

**[18:15] Nagi**

But...

**[18:17] Nagi**

I like you when you're bad, too.

**[18:22] Nagi**

I'll stop you if you start  
drinking in front of me, though.

**[18:28] Hiro**

Fine, Umino-kun. I get it.

**[18:33] Hiro**

I'll stick with sake, then.

**[18:35] Nagi**

*You don't "get" anything!*

**[18:39] Erika**

Police!

**[18:40] Nagi**

Huh? What?

**[18:42] Hiro**

Did I just hear "police"?

**[18:47] Nagi**

It really is!

**[18:50] Erika**

Don't bother trying to resist.

**[18:52] Erika**

Open up!

**[18:54] Hiro**

Did the inn report us?

**[18:59] Nagi**

Why?!

**[19:00] Nagi**

But we paid for our stay!

**[19:02] Hiro**

We lied about our age, though.

**[19:07] Student A**

Expelled?

**[19:11] Student B**

I heard Segawa-san and Umino-kun  
lied about their age and slept out.

**[19:16] Student B**

I heard they were drinking, too.

**[19:18] Student C**

Wow, that model student? Seriously?

**[19:21] Student C**

Wait, why would they get expelled for that?

**[19:23] Student B**

Their lives are over.

**[19:27] Hiro**

Sorry, Umino-kun...

**[19:29] Hiro**

My parents told me to stay away from you.

**[19:32] Nagi**

Wait! Segawa-san!

**[19:35] Hiro**

I'm going to marry the  
person I'm engaged to now.

**[19:40] Hiro**

I hope you find happiness with Erika-chan.

**[19:46] Hiro**

Umino-kun?

**[19:49] Nagi**

Let's run!

**[19:51] Hiro**

How?

**[19:52] Nagi**

Through the window!

**[19:54] Nagi**

Get your stuff!

**[19:56] Hiro**

But we're on the second floor.

**[20:02] Erika**

Police!

**[20:03] Sachi**

You're under arrest!

**[20:08] Nagi**

Amano-san? Sachi?

**[20:11] Erika**

Apprehend the suspect!

**[20:13] Sachi**

We caught you red-han—

**[20:24] Erika**

Why are you naked, Nagi-kun?!

**[20:26] Sachi**

Wait... Did you two...

**[20:28] Nagi**

N-No! I was getting changed in a hurry!

**[20:32] Erika**

Police!

**[20:44] Sachi**

Onii's conked out.

**[20:47] Hiro**

He looked sleepy all day.

**[20:51] Sachi**

So, Hiro-san...

**[20:53] Sachi**

What exactly happened between you and Onii today, anyway?

**[20:59] Hiro**

You know, stuff.

**[21:00] Sachi**

Stuff?!

**[21:04] Hiro**

You know, though, Umino-kun's a boy after all.

**[21:08] Erika**

What's that mean?!

---

Revision #1

Created 2024-03-25 20:22:23 UTC by whimsee

Updated 2024-03-25 20:22:24 UTC by whimsee